

Jdg

Chapter 19

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

לוי	איש	ויהי	בישראל	אין	ומלך	ההם	בימים	ויהי	1
ein-Levi	ein-Mann	und-war	in-Yisrael	nein	und-Koenig	der-jene	in-der-Tage	und-war	
H3881	H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	
אשה	לו	ויקח	אפרים	הר	בירכתי	גר			
ein-Frau	fuer-ihn	und-nahm	Ephrayim	Huegel-Land-von	in-remote-parts-von	sojourning			
H0802		H3947	H0669	H2022	H3411				

יהודה:	לחם־בית	פילגש
Yehudah	von-Beit-Lechem	ein-Nebenfrau
H3063	H1035	H6370

Und es geschah in jenen Tagen, als kein König in Israel war, daß sich ein levitischer Mann an der äußersten Seite des Gebirges Ephraim aufhielt; und er nahm sich ein Keksweib aus Bethlechem-Juda.

אביה	בית	אל-	מאתו	ותלך	פילגשו	עליו	ותזנה	2
ihr-Vater	Haus-von	zu	von-ihn	und-ging	sein-Nebenfrau	gegen-ihn	und-war-untreu	
H0001		H0413	H0854	H3212	H6370		H2181	
חדשים:	ארבעה	ימים	שם	ותהי-	יהודה	לחם־בית	אל-	
Monate	vier	Tage	dort	und-war	Yehudah	Beit-Lechem	zu	
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063	H1035	H0413	

Und sein Keksweib hurte neben ihm; und sie ging von ihm weg in das Haus ihres Vaters, nach Bethlechem-Juda, und war daselbst eine Zeitlang, vier Monate.

לבה	על-	לדבר	אחריה	ונלך	אישה	ויקם	3
ihr-Herz	auf	zu-sprich	nach-ihn	und-ging	ihr-husband	und-stand-auf	
		H1696		H3212	H0376		

חמרים	וצמד	עמו	ונער	(להשיבה)	להשיבו]		
Esel	und-pair-von	mit-ihn	und-sein-Knecht	zu-bringen-ihn-zurueck	[zu-bringen-ihn-zurueck]		
H2543	H6776		H5288	H7725	H7725		
וישמח	הנערה	אבי	ויראהו	אביה	בית	ותביאנה	
und-freute-sich	der-jung-Frau	Vater-von	und-sah-ihn	ihr-Vater	Haus-von	und-brachte-ihn	
H8055	H5291	H0001	H7200	H0001		H0935	

לקראתו:
zu-meet-ihn
H7125

Und ihr Mann machte sich auf und ging ihr nach, um zu ihrem Herzen zu reden, sie zurückzubringen; und sein Knabe war mit ihm und ein Paar Esel. Und sie führte ihn in das Haus ihres Vaters; und als der Vater des jungen Weibes ihn sah, kam er ihm freudig entgegen.

שלוש	אתו	וישב	הנערה	אבי	חתנו	בו	ויחזק	4
drei	mit-ihn	und-stayed	der-jung-Frau	Vater-von	sein-Vater-in-Gesetz	ihn	und-hielt-ihn	
H7969	H0854	H3427	H5291	H0001			H2388	
				שם:	וילינו	וישתו	ויאכלו	
				dort	und-lodged	und-trank	und-ass	
				H8033		H8354	H0398	H3117

Und sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, hielt ihn zurück, und er blieb drei Tage bei ihm; und sie aßen und tranken und übernachteten daselbst.

וַיָּקָם	בֹּקֶר	וַיִּשְׁכְּמוּ	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	5
und-stand-auf	in-der-Morgen	und-stand-auf-frueh	der-vierter	auf-der-Tag	und-war	
	H1242	H7925	H7243	H3117	H1961	
לִבָּךְ	סָעַד	חָתָנוּ	אֶל-	הַנְּעֻרָה	אָבִי	
dein-Herz	sustain	sein-Sohn-in-Gesetz	zu	der-jung-Frau	Vater-von	
	H5582	H2860	H0413	H5291	H0001	
			תֵּלְכוּ:	וְאַחַר	לֶחֶם	
			du-wird-gehen	und-nach	Brot	
			H3212		H3899	
					פֶּת-	
					ein-morsel-von	

Und es geschah am vierten Tage, da machten sie sich des Morgens früh auf, und er erhob sich, um fortzugehen. Da sprach der Vater des jungen Weibes zu seinem Schwiegersohn: Stärke dein Herz mit einem Bissen Brot, und danach möget ihr ziehen.

הַנְּעֻרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתּוּ	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁבוּ	6
der-jung-Frau	Vater-von	und-sagte	und-trank	together	zwei-von-ihnen	und-ass	und-sass	
H5291	H0001	H0559	H8354		H8147	H0398	H3427	
	לִבָּךְ:	וַיִּטֵּב	וַלֵּין		נָא	הוּאֵל-	הָאִישׁ	
	dein-Herz	und-sein-glad	und-stay-der-Nacht		bitte	sein-willig	der-Mann	
		H3190			H4994	H2974	H0376	
							אֶל-	
							zu	
							H0413	

Und sie setzten sich und aßen und tranken beide miteinander. Und der Vater des jungen Weibes sprach zu dem Manne: Laß es dir doch gefallen und bleibe über Nacht und laß dein Herz fröhlich sein!

חָתָנוּ	בּוֹ	וַיִּפְצַר-	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	7
sein-Vater-in-Gesetz	ihn	und-pressed	zu-gehen	der-Mann	und-stand-auf	
		H6484	H3212	H0376		
		שָׁם:	וַיֵּלֶן	וַיִּשָּׁב		
		dort	und-spent-der-Nacht	und-kehrte-zurueck		
		H8033		H7725		

Und als der Mann sich erhob, um fortzugehen, da drang sein Schwiegervater in ihn, und er übernachtete wiederum daselbst.

אָבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בֹּקֶר	וַיִּשְׁכְּמוּ	8
Vater-von	und-sagte	zu-gehen	der-fuenfter	auf-der-Tag	in-der-Morgen	und-stand-auf-frueh	
H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925	
וַיֹּאכְלוּ	הַיּוֹם	נֹטוֹת	עַד-	וְהִתְמַהֲמְהוּ	לִבָּבְךָ	נָא	
und-ass	der-Tag	declining-von	bis	und-linger	dein-Herz	bitte	
H0398	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824	H4994	
						סָעַד	
						sustain	
						הַנְּעֻרָה	
						der-jung-Frau	
						H5291	
						שְׁנֵיהֶם:	
						zwei-von-ihnen	
						H8147	

Und am fünften Tage machte er sich des Morgens früh auf, um fortzugehen; da sprach der Vater des jungen Weibes: Stärke doch dein Herz und verziehet, bis der Tag sich neigt! Und so aßen sie beide miteinander.

וַיֹּאמֶר und-sagte H0559	וַנֵּעֲרֹ und-sein-Knecht H5288	וּפִילְנִשׁוּ und-sein-Nebenfrau H6370	הוּא er H1931	לָלֶכֶת zu-gehen H3212	הָאִישׁ der-Mann H0376	וַיָּקָם und-stand-auf
לְעֶרֶב zu-Abend H6150	הַיּוֹם der-Tag H3117	רָפָה sinking H7503	נָא bitte H4994	הַנַּעֲלָה der-jung-Frau H5291	אָבִי Vater-von H0001	חָתָנוּ sein-Vater-in-Gesetz
וַיֵּיטֵב und-sein-glad H3190	פֹּה hier H6311	לַיָּל spend-der-Nacht	הַיּוֹם der-Tag H3117	חֲנוּת lagernd H2583	הִנֵּה siehe H2009	נָא bitte H4994
וַיֵּיטֵב und-sein-glad H3190	פֹּה hier H6311	לַיָּל spend-der-Nacht	הַיּוֹם der-Tag H3117	חֲנוּת lagernd H2583	הִנֵּה siehe H2009	נָא bitte H4994
לְאֶהֱלָהּ: zu-dein-Zelt H0168	וְהָלַכְתָּ und-gehen H1980	לְדֶרֶכְכֶּם fuer-dein-Weg H1870	מָחָר morgen H4279	וְהִשְׁכַּמְתֶּם und-aufstehen-frueh H7925	לְבָבְךָ dein-Herz H3824	

Und der Mann erhob sich, um fortzugehen, er und sein Keksweib und sein Knabe. Aber sein Schwiegervater, der Vater des jungen Weibes, sprach zu ihm: Siehe doch, der Tag nimmt ab, es will Abend werden; übernachtet doch! Siehe, der Tag sinkt, übernachtete hier und laß dein Herz fröhlich sein; und ihr macht euch morgen früh auf euren Weg, und du ziehst nach deinem Zelte.

עַד- zu H5704	וַיָּבֹא und-kam H0935	וַיֵּלֶךְ und-ging H3212	וַיָּקָם und-stand-auf	לְלַיָּל zu-spend-der-Nacht	הָאִישׁ der-Mann H0376	אָבָהּ war-willig H0014	וְלֹא- und-nicht H3808
		חֲבוּשִׁים saddled H2280	חֲמֹרִים Esel H2543	צֶמֶד pair-von H6776	וְעִמּוֹ und-mit-ihn	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389	יָבוּס Yevus H2982
						הִיא sie H1931	נֹכַח opposite H5227
						עִמּוֹ: mit-ihn	וּפִילְנִשׁוּ und-sein-Nebenfrau H6370

Aber der Mann wollte nicht übernachten, und er erhob sich und zog fort; und er kam bis vor Jebus, das ist Jerusalem, und mit ihm das Paar gesattelter Esel, und sein Keksweib mit ihm.

אֶל- zu H0413	הַנַּעֲרָה der-Knecht H5288	וַיֹּאמֶר und-sagte H0559	מְאֹד very H3966	רָד gegangen-hinab H7286	וַהַיּוֹם und-der-Tag H3117	יָבוּס Yevus H2982	עִם- nahe	הֵם sie H1992
הַזֹּאת der-dies H2063	הַיְבוּסִי der-Yevusite H2983	עִיר- Stadt-von	אֶל- zu H0413	וְנִסְוֶרָהּ und-lass-uns-wenden-aside H5493	נָא bitte H4994	לָכֶה- kommen H3212	אֲדֹנָיו sein-Herr H0113	
						וְנִלְיָן und-spend-der-Nacht		

Sie waren bei Jebus, und der Tag war sehr herabgesunken, da sprach der Knabe zu seinem Herrn: Komm doch und laß uns in diese Stadt der Jebusiter einkehren und darin übernachten.

נִכְדִּי Auslaender H5237	עִיר Stadt-von	אֶל- zu H0413	נִסְוֶר wir-wird-wenden-aside H5493	לֹא nicht H3808	אֲדֹנָיו sein-Herr H0113	אֵלָיו zu-ihn H0413	וַיֹּאמֶר und-sagte H0559	
	וְגִבְעָה: Givah H1390	עַד- zu H5704	וְעָבְרָנוּ und-durchgehen-ueber	הִנֵּה hier H2008	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	מִבְּנֵי von-Soehne-von	לֹא- nicht H3808	אֲשֶׁר welcher

Aber sein Herr sprach zu ihm: Wir wollen nicht in eine Stadt der Fremden einkehren, die nicht von den Kindern Israel sind, sondern wollen nach Gibeon hinübergehen.

13
הַמְּקוֹמוֹת בָּאתָּר וַיִּקְרָבָהּ לָהֶם לְנַעֲרֹו וַיֹּאמֶר
der-places zu-eins-von und-lass-uns-draw-nahe kommen zu-sein-Knecht und-sagte
H4725 H0259 H7126 H3212 H5288 H0559

וְלִנְו בְּגִבְעָה אֹדֶר בְּרָמָה:
und-spend-der-Nacht in-Givah oder in-Ramah
H1390 H7414

Und er sprach zu seinem Knaben: Komm, daß wir uns einem der Orte nähern und in Gibea oder in Rama übernachten.

14
וַיַּעֲבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל הַגִּבְעָה
und-ging-hindurch-ueber und-ging und-kam zu-ihnen der-Sonne neben der-Givah
H3212 H0935 H0935 H0935 H8121 H0681 H1390

אֵשֶׁר לְבִנְיָמִן:
welcher zu-Binyamin
H1144

So zogen sie vorüber und gingen weiter, und die Sonne ging ihnen unter nahe bei Gibea, das Benjamin gehört.

15
וַיֵּסְרוּ שָׁם לָבֹא לְלִין בְּגִבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב
und-wandte-aside dort zu-kommen zu-spend-der-Nacht in-Givah und-kam und-sass
H5493 H8033 H0935 H1390 H0935 H0935 H3427

בְּרִחוֹב הָעִיר וְאֵין אִישׁ מְאַסְףָּ אוֹתָם תְּבִיתָהּ לְלִין:
in-plaza-von der-Stadt und-nein Mann gathering ihnen zu-der-Haus zu-spend-der-Nacht
H7339 H0369 H0376 H0622 H0853

Und sie wandten sich dahin, daß sie hineinkämen, um in Gibea zu übernachten. Und er kam hinein und setzte sich hin auf den Platz der Stadt; und niemand war, der sie ins Haus aufgenommen hätte, um zu übernachten.

16
וַיַּהַנֶּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן- מַעֲשָׂהוּ מִן- הַשָּׂדֶה בְּעֶרֶב
und-siehe ein-Mann alt kommend von sein-Werk von der-Feld in-der-Abend
H2009 H0376 H2205 H0935 H0639 H4639 H0935 H6153

וְהָאִישׁ מִתֵּר אֶפְרַיִם וְהוּא- גָּר בְּגִבְעָה וְאֲנָשִׁי
und-der-Mann von-Huegel-Land-von Ephrayim und-er sojourning in-Givah und-Maenner-von
H0376 H2022 H0669 H1931 H1390 H0376

הַמְּקוֹם יְמִינִי-בְנֵי
der-Ort Soehne-von-Yemini
H4725 H1145

Und siehe, ein alter Mann kam von seiner Arbeit, vom Felde, am Abend; und der Mann war vom Gebirge Ephraim, und er hielt sich in Gibea auf; die Leute des Ortes aber waren Benjaminiter.

17
וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת- הָאִישׁ הָאֲרָחַ בְּרִחוֹב הָעִיר
und-erhob sein-Augen und-sah - der-Mann der-traveler in-plaza-von der-Stadt
H5375 H7200 H0853 H0376 H0732 H7339

וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזֶּקֶן אָנָּה תֵּלֵךְ וּמֵאֵין תָּבוֹא:
und-sagte der-Mann der-alt wo sind-du-gehend und-von-wo tun-du-kommen
H0559 H0376 H2205 H0575 H3212 H0370 H0935

Und er erhob seine Augen und sah den Wandersmann auf dem Platze der Stadt, und der alte Mann sprach: Wohin gehst du? Und woher kommst du?

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	מִבֵּית־לֶחֶם	יְהוּדָה	עַד־	יִרְכְּתִי	18
und-sagte	zu-ihn	passing	wir	von-Beit-Lechem	Yehudah	zu	remote-parts-von	
H0559	H0413		H0587	H1035	H3063	H5704	H3411	
הָר־	אֶפְרַיִם	מִשָּׁם	אֲנִי	וְאֶלָּךְ	עַד־	לְחֶם־בֵּית	יְהוּדָה	
Huegel-Land-von	Ephrayim	von-dort	ich	und-ging	zu	Beit-Lechem	Yehudah	
H2022	H0669	H8033	H0595	H3212	H5704	H1035	H3063	
בֵּית	יְהוָה	אֲנִי	הֹלֵךְ	וְאִין	אִישׁ	מֵאָסָף	הַבַּיְתָּה:	
Haus-von	HERR	ich	gehend	und-nein	Mann	gathering	zu-der-Haus	
H3068	H0589	H1980	H0369	H0376	H0622	H0853		

Und er sprach zu ihm: Wir reisen von Bethlechem-Juda nach der äußersten Seite des Gebirges Ephraim; von dort bin ich her, und ich bin nach Bethlechem-Juda gegangen, und ich wandle mit dem Hause Jehovas; und niemand ist, der mich in sein Haus aufnimmt.

וְגַם־	תָּבֵן	גַּם־	מִסְפּוֹא	יֵשׁ־	לְחֻמוֹרֵינוּ	וְגַם־	לֶחֶם	וַיֵּין	יֵשׁ־	19
und-auch	straw	auch	fodder	es-gibt	fuer-unser-Esel	und-auch	Brot	und-Wein	es-gibt	
H1571	H8401	H1571	H4554	H3426	H2543	H1571	H3899	H3196	H3426	
לִי	וְלֹא־מַגֵּד	וְלֹא־מַגֵּד	וְלֹא־מַגֵּד	וְלֹא־מַגֵּד	וְלֹא־מַגֵּד	עִם־	עַבְדֶּיךָ	אֵין		
fuer-mich	und-fuer-dein-maidservant	und-fuer-dein-maidservant	und-fuer-dein-maidservant	und-fuer-dein-maidservant	und-fuer-dein-maidservant	mit	dein-Knechte	nein		
	H0519	H0519	H0519	H0519	H0519		H5650	H0369		
מִחְסוֹר	כָּל־	דָּבָר:								
lack-von	irgendein	Sache								
H4270	H3605	H1697								

Und wir haben sowohl Stroh als auch Futter für unsere Esel, und auch Brot und Wein habe ich für mich und für deine Magd und für den Knaben, der mit deinen Knechten ist; es mangelt an nichts.

וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	הַזֶּקֶן	שָׁלוֹם	לָךְ	רַק	כָּל־	מִחְסוֹרְךָ	עָלַי	רַק	20
und-sagte	der-Mann	der-alt	Frieden	zu-du	nur	alle	dein-lack	auf-mich	nur	
H0559	H0376	H2205	H7965	H7535	H3605	H4270	H7535	H7535	H7364	
בְּרֹחוֹב	אֶל־	תָּלַן:								
in-der-plaza	tun-nicht	spend-der-Nacht								
H7339	H0408									

Da sprach der alte Mann: Friede dir! Nur liege all dein Bedarf mir ob; doch auf dem Platze übernachtete nicht.

וַיְבִיאֵהוּ	לְבֵיתוֹ	[וַיָּבֹל]	(וַיָּבֹל)	לְחֻמוֹרִים	וַיִּרְחְצוּ	21
und-brachte-ihn	zu-sein-Haus	[und-gab-fodder]	und-gab-fodder	zu-der-Esel	und-wusch	
H0935				H2543	H7364	
רָגְלֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ:				
ihr-Fuesse	und-ass	und-trank				
H7272	H0398	H8354				

Und er führte ihn in sein Haus und gab den Eseln Futter. Und sie wuschen ihre Füße und aßen und tranken.

אָנְשִׁי Maenner-von H0376	הָעִיר der-Stadt	אָנְשִׁי Maenner-von H0376	וְהִנֵּה und-siehe H2009	לִבָּם ihr-Herz	אֶת־ - H0853	מִיִּטְיָבִים machend-merry H3190	הֵמָּה sie H1992	22	
אֶל־ zu H0413	וַיֹּאמְרוּ und-sagte H0559	הַדֶּלֶת der-Tuer	עַל־ auf H1849	מִתְדַבְּקִים beating H1849	הַבַּיִת der-Haus H0853	אֶת־ - H5437	נִסְבּוֹ umgab H1100	בְּלִיעָל Beliyaal	בְּנֵי־ Soehne-von
אֲשֶׁר־ der H0376	הָאִישׁ der-Mann H0376	אֶת־ - H0853	הוֹצֵא bringen-heraus H3318	לְאֹמֵר sprechend H0559	הַזָּקֵן der-alt H2205	הַבַּיִת der-Haus	בַּעַל Herr-von H1167	הָאִישׁ der-Mann H0376	
וְנָדְעָנוּ: und-lass-uns-wissen-ihn H3045					בֵּיתְךָ dein-Haus		אֶל־ zu H0413	כָּאֵל kam H0935	

Sie ließen ihr Herz guter Dinge sein, siehe, da umringten die Männer der Stadt, Männer, welche Söhne Belials waren, das Haus, schlugen an die Tür und sprachen zu dem alten Manne, dem Herrn des Hauses, und sagten: Führe den Mann, der in dein Haus gekommen ist, heraus, daß wir ihn erkennen!

אֶל־ nein H0408	אֲלֵהֶם zu-ihnen H0413	וַיֹּאמֶר und-sagte H0559	הַבַּיִת der-Haus	בַּעַל Herr-von H1167	הָאִישׁ der-Mann H0376	אֲלֵיהֶם zu-ihnen H0413	וַיֵּצֵא und-ging-hinaus H3318	23	
אֶל־ H0413	הַזֶּה der-dies H2088	הָאִישׁ der-Mann H0376	כָּאֵל kam H0935	אֲשֶׁר־ jenes	אַחֲרֵי nach H4994	נָא bitte H4994	תַּרְעוּ tun-Boeses H0408	אֶל־ tun-nicht H0408	אֲחֵי mein-Brueder H0251
				הַזֶּה: der-dies H2063	הַנֶּכְלָה der-folly H5039	אֶת־ - H0853	תַּעֲשׂוּ tun H0408	אֶל־ tun-nicht H0408	בֵּיתִי mein-Haus

Und der Mann, der Herr des Hauses, ging zu ihnen hinaus und sprach zu ihnen: Nicht doch, meine Brüder, tut doch nicht übel; nachdem dieser Mann in mein Haus gekommen ist, begehet nicht diese Schandtat!

אֹתָם ihnen H0853	נָא bitte H4994	אוֹצִיאֶהָ- lass-mich-bringen-heraus H3318	וּפִלְגְשָׁהּ und-sein-Nebenfrau H6370	הַבְּתוּלָה der-virgin H1330	בָּתִּי mein-Tochter H1323	הִנֵּה siehe H2009	24
הַזֶּה der-dies H2088	וְלָאִישׁ und-zu-der-Mann H0376	בְּעֵינֵיכֶם in-dein-Augen	הַטּוֹב der-gut	לָהֶם zu-ihnen	וַעֲשׂוּ und-tun H0853	אֹתָם ihnen	וְעֲנֵוּ und-demuetigen
			הַזֶּה: der-dies H2063	הַנֶּכְלָה der-folly H5039	דָּבָר Sache-von H1697	תַּעֲשׂוּ tun H3808	לֹא tun-nicht H3808

Siehe, meine Tochter, die Jungfrau, und sein Keksweib, lasset mich doch sie herausführen; und schwächet sie und tut mit ihnen, was gut ist in euren Augen; aber an diesem Manne begehet nicht diese Schandtat!

בְּפִלְגְשׁוֹ sein-Nebenfrau H6370	הָאִישׁ der-Mann H0376	וַיַּחֲזֹק und-ergriff H2388	לּוֹ zu-ihn	לְשָׁמֶעַ zu-listen H8085	הָאֲנָשִׁים der-Maenner H0376	אָבוּ waren-willig H0014	וְלֹא־ und-nicht H3808	25
כָּל־ alle H3605	בָּהּ ihr	וַיִּתְעַלְלוּ und-abused H0853	אוֹתָהּ ihr H0853	וַיָּדַעַו und-wusste H3045	הַחוּץ der-ausserhalb H2351	אֲלֵיהֶם zu-ihnen H0413	וַיֵּצֵא und-brachte-heraus H3318	
הַשָּׁחַר: der-dawn H7837	(כַּעֲלֹת) bei-rising-von H5927	[בַּעֲלֹת] [bei-rising-von] H5927	וַיִּשְׁלַחַהּ und-sandte-ihr-weg H7971	הַבֹּקֶר der-Morgen H1242	עַד־ bis H5704	הַלַּיְלָה der-Nacht H3915		

Und als er in sein Haus gekommen war, nahm er sein Messer und ergriff sein Kebsweib und zerstückte sie, nach ihren Gebeinen, in zwölf Stücke; und er sandte sie in alle Grenzen Israels.

כִּזֹּאת wie-dies H2063	נִרְאָתָהּ war-gesehen H7200	וְלֹא- und-nicht H3808	נִהְיָתָה war-getan H1961	לֹא- nicht H3808	וַאֲמַרְ und-sagte H0559	הִרְאָה der-seeing H7200	כָּל- alle H3605	וְהָיָה und-war H1961
הַיּוֹם der-Tag H3117	עַד bis H5704	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	מֵאֶרֶץ von-Land-von H0776	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי- Soehne-von	עֹלֹת gehend-hinauf-von H5927	לְמִיּוֹם von-Tag-von H3117	
	פ -	וְדַבְּרוּ: und-sprich H1696	עֲצוּ nehmen-Rat H5779	עָלֶיהָ concerning-ihr	לָכֶם zu-euch-selbst	שִׁמוּר־ setzen	הַיּוֹם der-dies H2088	

Und es geschah, ein jeder, der es sah, sprach: Solches ist nicht geschehen noch gesehen worden von dem Tage an, da die Kinder Israel aus dem Lande Ägypten heraufgezogen sind, bis auf diesen Tag. Bedenket euch darüber, beratet und redet!